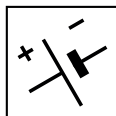


EL 340 Li 48
EL 380 Li 48



- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерији со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na garanje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

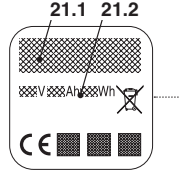
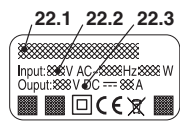
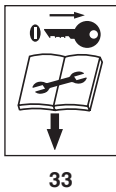
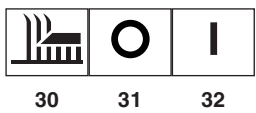
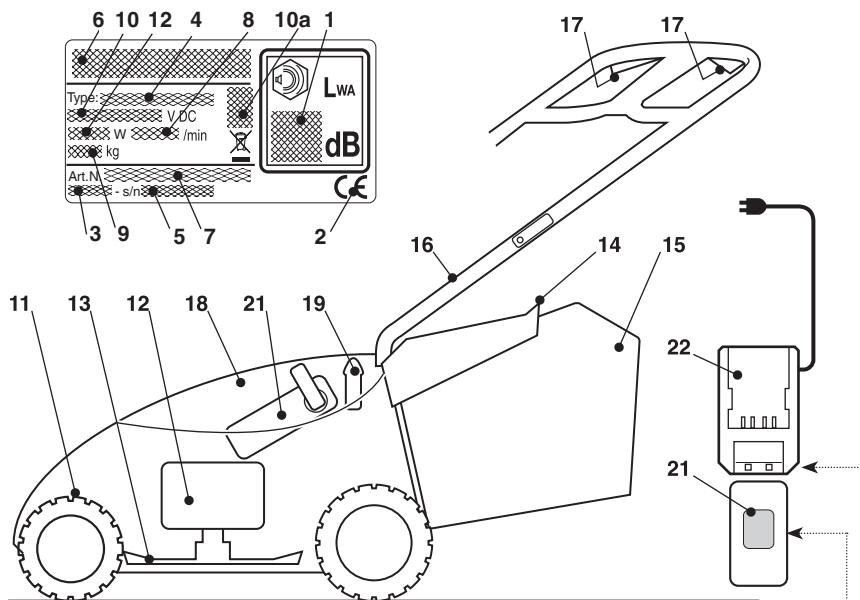
SV Batteridriven förarladd gräsklippare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

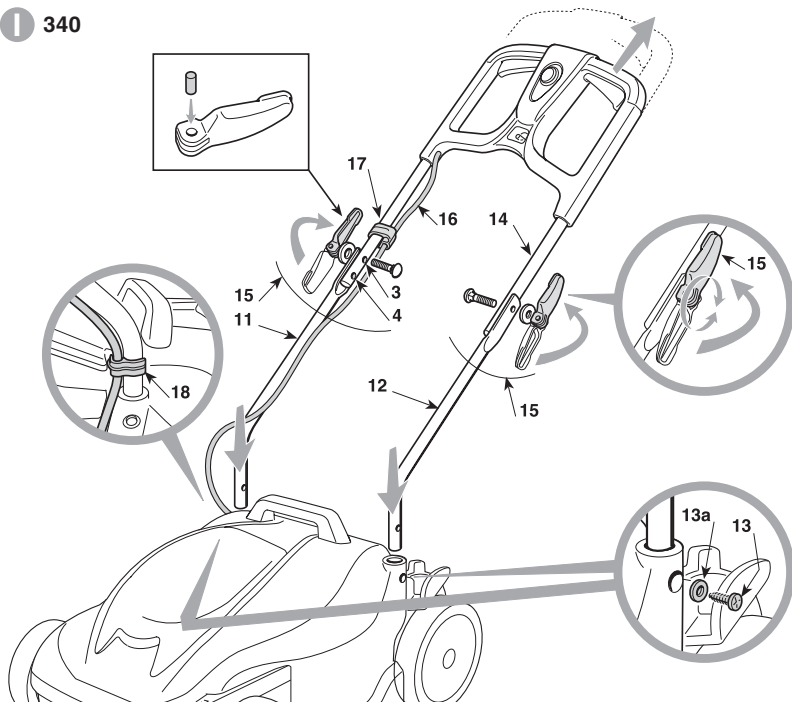
TR Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

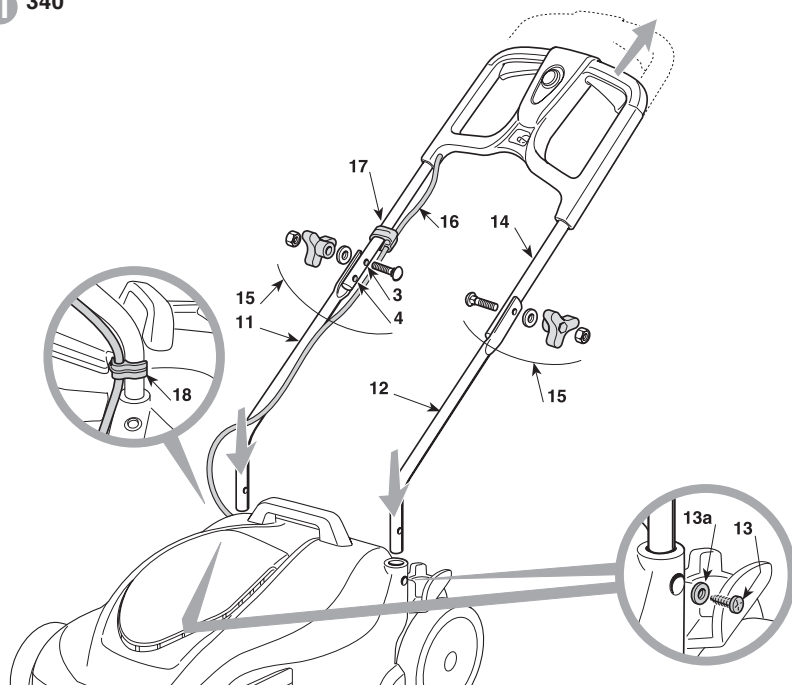
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



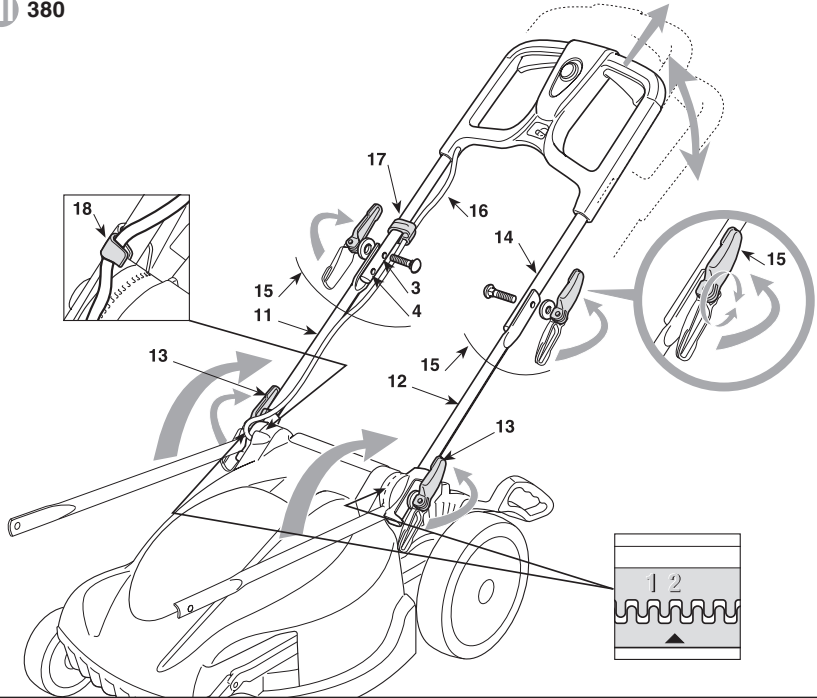
1.1a I 340



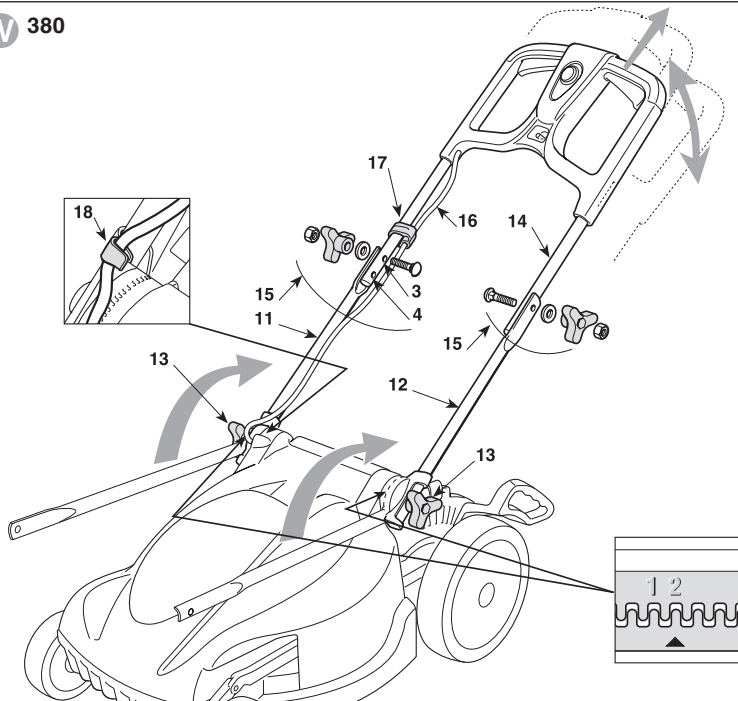
1.1b II 340



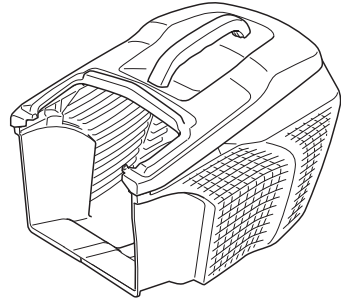
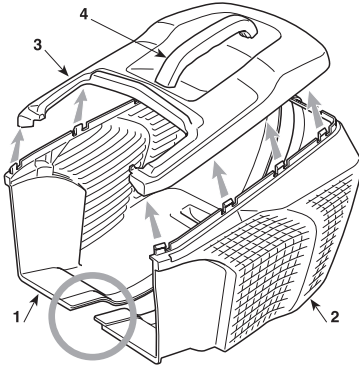
1.1c III 380



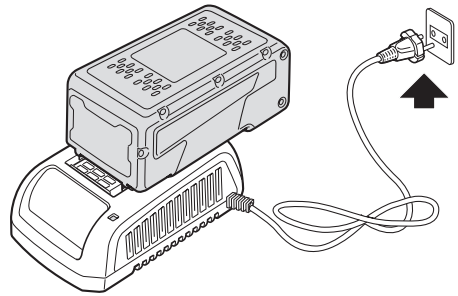
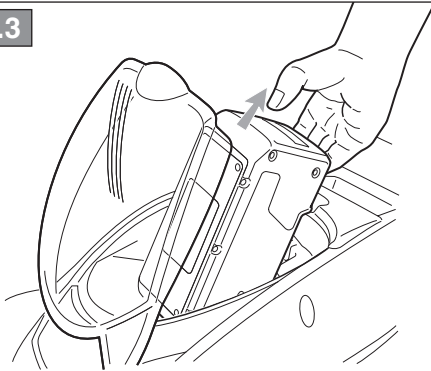
1.1d IV 380



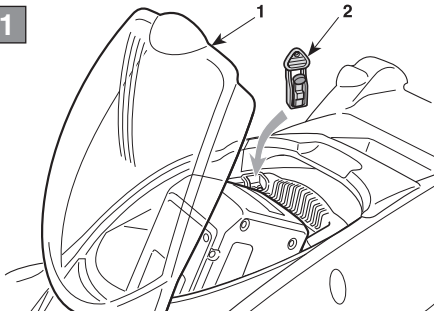
1.2



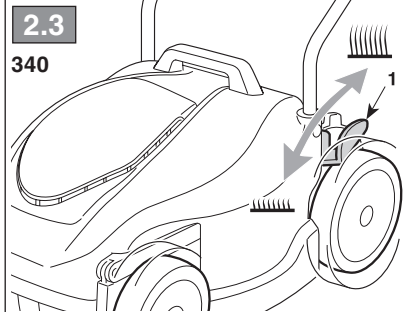
1.3



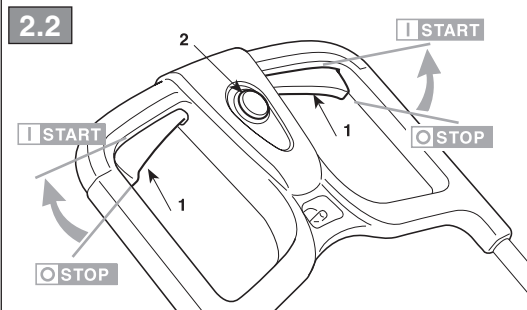
2.1



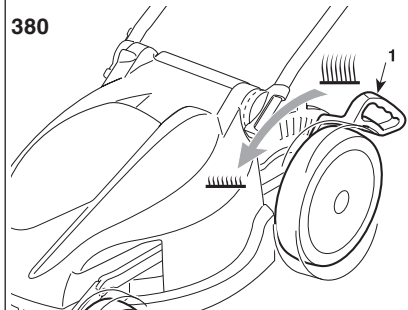
2.3

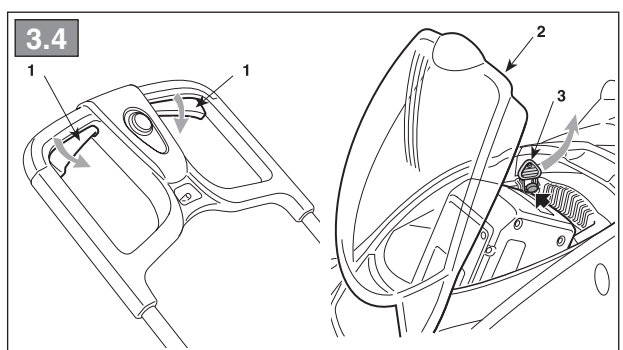
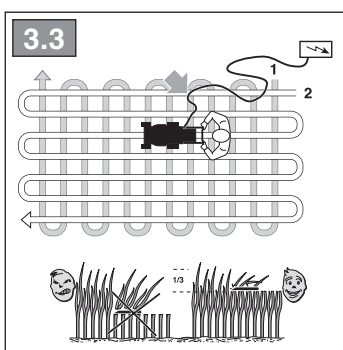
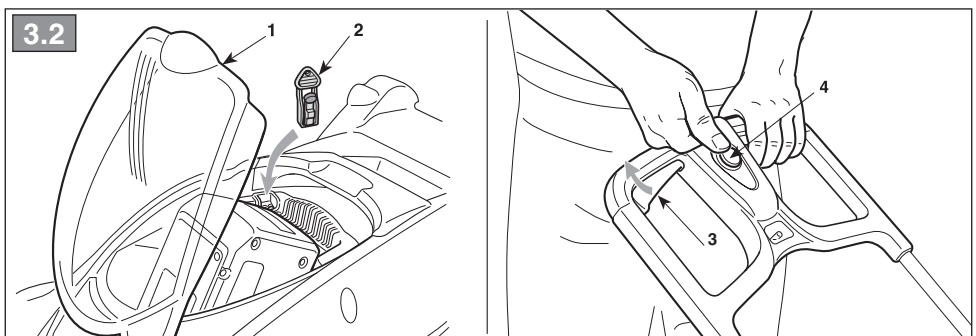
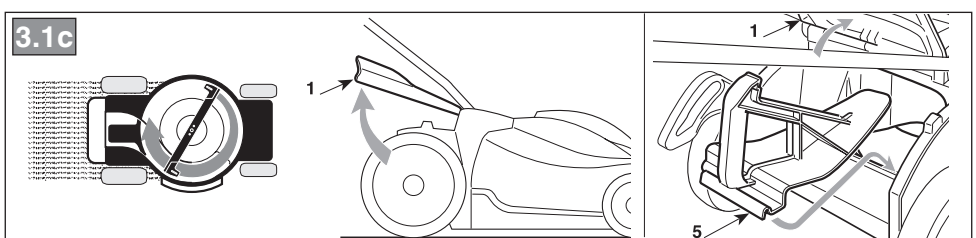
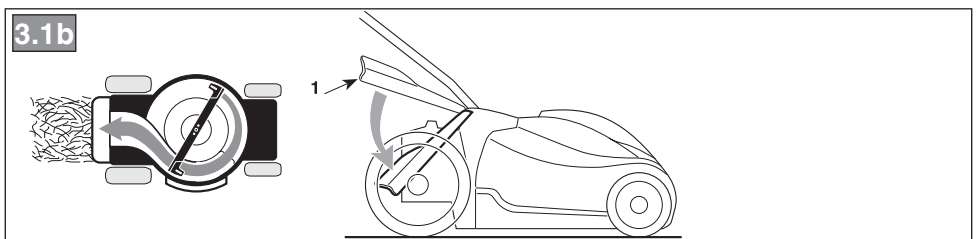
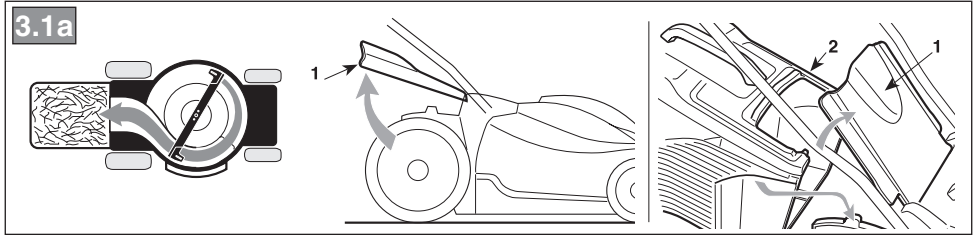


2.2

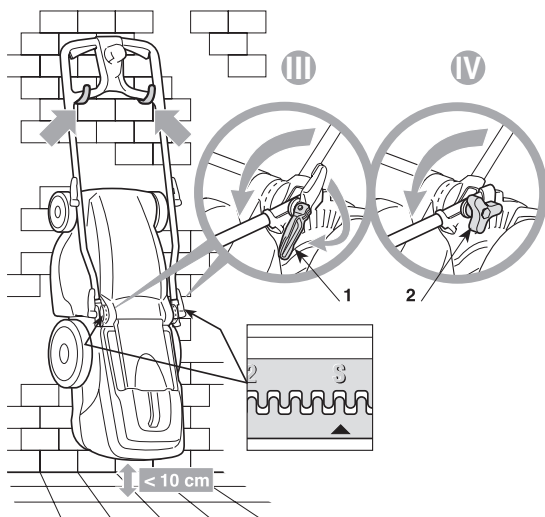


380

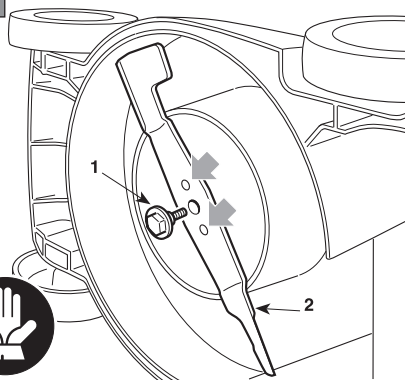




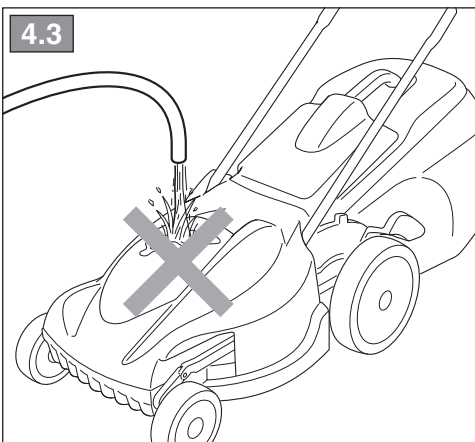
4.1



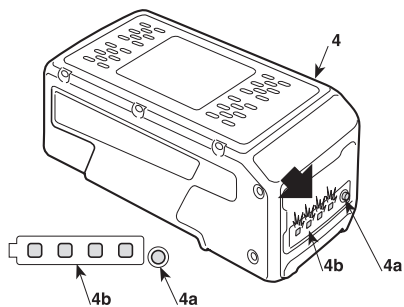
4.2



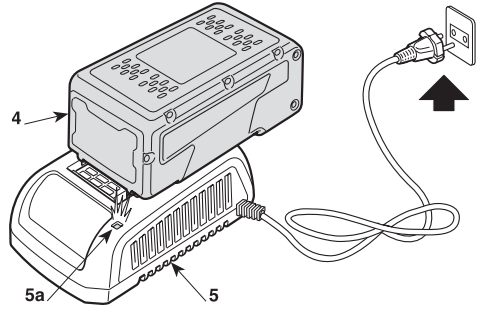
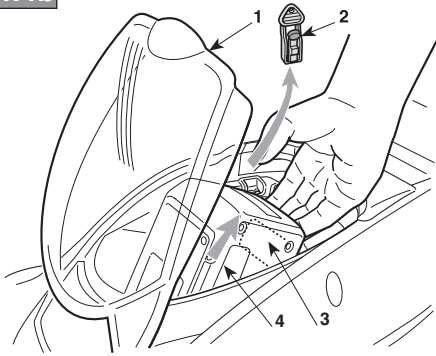
4.3



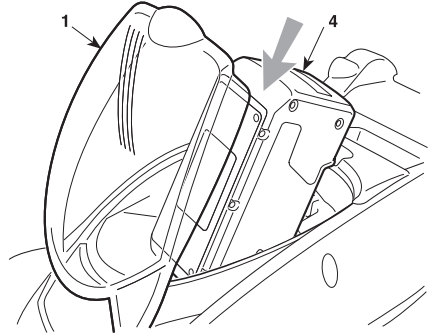
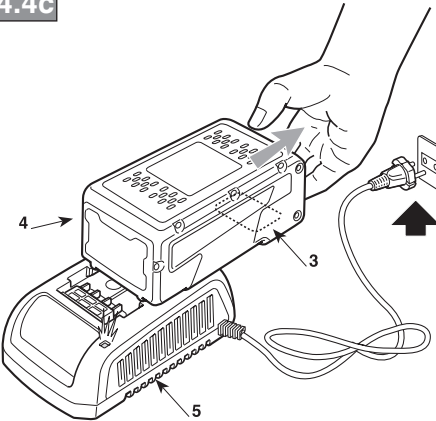
4.4a



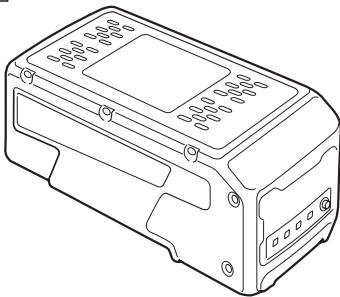
4.4b



4.4c



5.1



[1]	DATI TECNICI		EL 340 Li 48	EL 380 Li 48
[2]	Potenza nominale *	W	500	500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3600	3600
[4]	Peso macchina *	kg	12-14	13 - 17
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[6]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2
[7]	Ampiezza di taglio	cm	34	38
[8]	Livello di pressione acustica	dB(A)	76	78
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	0,29	0,67
[10]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	90	92
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	0,3	0,4
[11]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	91	92
[12]	Livello di vibrazioni	m/s ²	0,5	1,1
[9]	Incertezza di misura	m/s ²	0,15	0,52
[13]	Dimensioni - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1300 400 970	1300 460 1070
[14]	Codice dispositivo di taglio		81004159/0	81004156/0 81004162/0
[15]	Accessori		-	-
[16]	Kit "Mulching"		-	-
[17]	Batterie:	mod.	BT 48 Li 2,0 BT 48 Li 2,5 BT 48 Li 4,0 BT 48 Li 5,0	

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Тегло на машината *</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[6] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[7] Широчина на косене</p> <p>[8] Ниво на звуково налягане</p> <p>[9] Несигурност на измерване</p> <p>[10] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[11] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[12] Ниво на вибрации</p> <p>[13] Размери (дължина/ширина/височина)</p> <p>[14] Код на инструмента за рязане</p> <p>[15] Аксесоари</p> <p>[16] Набор за "Mulching"</p> <p>[17] Код на акумулатора</p> <ul style="list-style-type: none"> • За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината. 	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[9] Mjerna nesigurnost</p> <p>[10] Izmjereni razina zvučne snage</p> <p>[11] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[12] Razina vibracija</p> <p>[13] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[14] Šifra rezne glave</p> <p>[15] Dodatna oprema</p> <p>[16] Pribor za mulčiranje</p> <p>[17] Šifra akumulatora</p> <ul style="list-style-type: none"> • Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine. 	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje *</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[6] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[7] Šířka sečení</p> <p>[8] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[9] Nepřesnost měření</p> <p>[10] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň vibrací</p> <p>[13] Rozměry (délka/šířka/výška)</p> <p>[14] Kód sekacího zařízení</p> <p>[15] Příslušenství</p> <p>[16] Sada pro Mulčování</p> <p>[17] Kód akumulátoru</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinens vægt *</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[6] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Lydtryksniveau</p> <p>[9] Målesikkerhed</p> <p>[10] Målt lyd effektniveau</p> <p>[11] Garanteret lyd effektniveau</p> <p>[12] Vibrationsniveau</p> <p>[13] Mål (længde/bredde/højde)</p> <p>[14] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[15] Tilbehør</p> <p>[16] Sæt til "mulching"</p> <p>[17] Batterikode</p> <ul style="list-style-type: none"> • For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. 	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Maschinengewicht *</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</p> <p>[6] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[8] Schalldruckpegel</p> <p>[9] Messungengenauigkeit</p> <p>[10] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[11] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[12] Vibrationspegel</p> <p>[13] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe)</p> <p>[14] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[15] Zubehör</p> <p>[16] "Mulching-Kit"</p> <p>[17] Batterie-Code</p> <ul style="list-style-type: none"> • Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. 	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[6] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[7] Πλάτος κοπής</p> <p>[8] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[9] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[10] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[11] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[12] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[13] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος)</p> <p>[14] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[15] Εξαρτήματα</p> <p>[16] Σετ "Mulching" (φιλοτεμαχισμού)</p> <p>[17] Κωδικός μπαταρίας</p> <ul style="list-style-type: none"> • Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Rated voltage *</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Machine weight *</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[6] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[7] Cutting width</p> <p>[8] Acoustic pressure level</p> <p>[9] Measurement uncertainty</p> <p>[10] Measured acoustic power level</p> <p>[11] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[12] Vibration level</p> <p>[13] Dimensions (length/width/height)</p> <p>[14] Cutting means code</p> <p>[15] Attachments</p> <p>[16] Mulching kit</p> <p>[17] Battery code</p> <ul style="list-style-type: none"> • Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure. 	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Peso máquina *</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[6] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[7] Amplitud de corte</p> <p>[8] Nivel de presión acústica</p> <p>[9] Incertidumbre de medida</p> <p>[10] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[12] Nivel de vibraciones</p> <p>[13] Dimensiones (longitud/anchura/altura)</p> <p>[14] Código dispositivo de corte</p> <p>[15] Accesorios</p> <p>[16] Kit para "Mulching"</p> <p>[17] Código batería</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. 	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Masina kaal *</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[6] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[7] Lõikelaius</p> <p>[8] Helirõhu tase</p> <p>[9] Mõõtemääramatus</p> <p>[10] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[11] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[12] Vibratsioonide tase</p> <p>[13] Mõõtmed (pikkus/laius/kõrgus)</p> <p>[14] Lõikeseadme kood</p> <p>[15] Lisaseadmed</p> <p>[16] "Multsimis" komplekt</p> <p>[17] Aku kood</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konkreetse info jaoks vaadake masina identifitseerimiseketil märgitule.

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Laitteen paino *</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[6] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[7] Leikkuuleveys</p> <p>[8] Akutisen paineen taso</p> <p>[9] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[10] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[11] Taattu äänitehotaso</p> <p>[12] Tärinätaso</p> <p>[13] Koko (pituus/leveys/korkeus)</p> <p>[14] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[15] Lisävarusteet</p> <p>[16] Silppuamisvarusteet</p> <p>[17] Akkukoodi</p> <ul style="list-style-type: none"> Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin. 	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Poids machine*</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation* MAX</p> <p>[6] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[8] Niveau de pression acoustique</p> <p>[9] Incertitude de la mesure</p> <p>[10] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[12] Niveau de vibrations</p> <p>[13] Dimensions (longueur / largeur / hauteur)</p> <p>[14] Code organe de coupe</p> <p>[15] Équipements</p> <p>[16] Kit "Mulching"</p> <p>[17] Code batterie</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine. 	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga*</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora*</p> <p>[4] Težina stroja*</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[7] Širina košnje</p> <p>[8] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[9] Mjerna nesigurnost</p> <p>[10] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[11] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[12] Razina vibracija</p> <p>[13] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[14] Šifra noža</p> <p>[15] Dodatna oprema</p> <p>[16] Komplet za "mulčiranje"</p> <p>[17] Šifra baterije</p> <ul style="list-style-type: none"> Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névlleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] A gép tömege *</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[6] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[7] Munkaszélesség</p> <p>[8] Hangnyomásszint</p> <p>[9] Mérésí bizonytalanság</p> <p>[10] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[11] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[12] Vibrációs szint</p> <p>[13] Méretek (hosszúság/szélesség/magasság)</p> <p>[14] Vágóegység kódszáma</p> <p>[15] Tartozékok</p> <p>[16] "Mulcsozó" készlet</p> <p>[17] Akkumulátor kódja</p> <ul style="list-style-type: none"> A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján. 	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Įrenginio svoris*</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[6] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[7] Pjovimo plotis</p> <p>[8] Garso slėgio lygis</p> <p>[9] Matavimo paklaida</p> <p>[10] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[11] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[12] Vibracijų lygis</p> <p>[13] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis)</p> <p>[14] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[15] Priedai</p> <p>[16] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>[17] Akumuliatoriaus kodas</p> <ul style="list-style-type: none"> Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje. 	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Mašīnas svars *</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[6] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[7] Plaušanas platums</p> <p>[8] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[9] Mērījumu kļūda</p> <p>[10] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[11] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[12] Vibrāciju līmenis</p> <p>[13] Izmēri (garums/platums/augstums)</p> <p>[14] Griežējierīces kods</p> <p>[15] Piederumi</p> <p>[16] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>[17] Akumulatora kods</p> <ul style="list-style-type: none"> Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē
<p>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална мојност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Тежина на машината *</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[6] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[7] Обем на косење</p> <p>[8] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[9] Отстапување од мерењата</p> <p>[10] Измерено ниво на акустична мојност</p> <p>[11] Гарантирано ниво на акустична мојност</p> <p>[12] Ниво на вибрации</p> <p>[13] Димензии (должина/ширина/висина)</p> <p>[14] Код на уредот за сечење</p> <p>[15] Дополнителна опрема</p> <p>[16] Комплет за „мелење“</p> <p>[17] Код на батријата</p> <ul style="list-style-type: none"> За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината 	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Gewicht machine *</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[6] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[7] Maatbreedte</p> <p>[8] Niveau geluidsdruk</p> <p>[9] Meetonzekerheid</p> <p>[10] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[11] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[12] Niveau trillingen</p> <p>[13] Afmetingen (lengte/breedte/hoopte)</p> <p>[14] Code snij-inrichting</p> <p>[15] Toebehoren</p> <p>[16] Kit "Mulching"</p> <p>[17] Code batterij</p> <ul style="list-style-type: none"> Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. 	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt *</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens MAX</p> <p>[6] Matespenning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Lydtrykknivå</p> <p>[9] Måleusikkerhet</p> <p>[10] Målt lydeffektivit</p> <p>[11] Garantert lydeffektivit</p> <p>[12] Vibrasjonsnivå</p> <p>[13] Mål (lengde/bredde/høyde)</p> <p>[14] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[15] Tilbehør</p> <p>[16] Mulching-sett</p> <p>[17] Batterikode</p> <ul style="list-style-type: none"> For spesifikke informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Masa maszyny *</p> <p>[5] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[6] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[9] Błąd pomiaru</p> <p>[10] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[12] Poziom wibracji</p> <p>[13] Wymiary (długość/szerokość/wysokość)</p> <p>[14] Kod agregatu tnącego</p> <p>[15] Akcesoria</p> <p>[16] Zestaw mulczujący</p> <p>[17] Kod akumulatora</p> <ul style="list-style-type: none"> W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. 	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Peso da máquina *</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[6] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Nivel de pressão acústica</p> <p>[9] Incerteza de medição</p> <p>[10] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[11] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[12] Nivel de vibrações</p> <p>[13] Dimensões (comprimento/largura/altura)</p> <p>[14] Código dispositivo de corte</p> <p>[15] Acessórios</p> <p>[16] Kit "Mulching"</p> <p>[17] Código bateria</p> <ul style="list-style-type: none"> Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina. 	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteza max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Greutatea mașinii *</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[6] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Nivel de presiune acustică</p> <p>[9] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[10] Nivel de putere acustică măsurat.</p> <p>[11] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[12] Nivel de vibrații</p> <p>[13] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime)</p> <p>[14] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[15] Accesorii</p> <p>[16] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>[17] Cod baterie</p> <ul style="list-style-type: none"> Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Вес машины *</p> <p>[5] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[6] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Уровень звукового давления</p> <p>[9] Погрешность измерения</p> <p>[10] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[11] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[12] Уровень вибрации</p> <p>[13] Габариты (длина/ширина/высота)</p> <p>[14] Код режущего приспособления</p> <p>[15] Дополнительное оборудование</p> <p>[16] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[17] Код батареи</p> <ul style="list-style-type: none"> Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины. 	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Hmotnosť stroja *</p> <p>[5] Napájacie napätie a frekvencia MAX</p> <p>[6] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[9] Nepresnosť merania</p> <p>[10] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[11] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[12] Úroveň vibrácií</p> <p>[13] Rozmery (dĺžka/šírka/výška)</p> <p>[14] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[15] Príslušenstvo</p> <p>[16] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[17] Kód akumulátora</p> <ul style="list-style-type: none"> Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja. 	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Teža stroja *</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[6] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[9] Merilna negotovost</p> <p>[10] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[11] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[12] Nivo vibracij</p> <p>[13] Dimenzije (dolžina/širina/višina)</p> <p>[14] Šifra rezalne naprave</p> <p>[15] Dodatna oprema</p> <p>[16] Komplet za mulčenje</p> <p>[17] Šifra baterije</p> <ul style="list-style-type: none"> Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Težina mašine *</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[9] Merna nesigurnost</p> <p>[10] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[11] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[12] Nivo vibracija</p> <p>[13] Dimenzije (dužina/širina/visina)</p> <p>[14] Šifra rezne glave</p> <p>[15] Dodatna oprema</p> <p>[16] Komplet za malčiranje</p> <p>[17] Šifra akumulatora</p> <ul style="list-style-type: none"> Za specifični podatke, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine. 	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Maskinvikt *</p> <p>[5] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[6] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[8] Ljudtrycksnivå</p> <p>[9] Tvivel med mått</p> <p>[10] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[11] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[12] Vibrationsnivå</p> <p>[13] Dimensioner (längd/bredd/höjd)</p> <p>[14] Skärenhetens kod</p> <p>[15] Tillbehör</p> <p>[16] Sats för "Mulching"</p> <p>[17] Batterikod</p> <ul style="list-style-type: none"> För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt. 	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Makine ağırlığı *</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[6] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Ses basınç seviyesi</p> <p>[9] Ölçü belirsizliği</p> <p>[10] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[11] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[12] Titreşim seviyesi</p> <p>[13] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik)</p> <p>[14] Kesim düzeni kodu</p> <p>[15] Aksesuarlar</p> <p>[16] "Malçlama" kiti</p> <p>[17] Batarya kodu</p> <ul style="list-style-type: none"> Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN zur strengsten Beachtung

A) ALLGEMEINE HINWEISE

1) **ACHTUNG!** Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer bzw. schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Hinweise und die Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.

2) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Ortliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

3) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrungen und Kenntnisse benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt oder zur sicheren Verwendung des Geräts angeleitet werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und ordentliche Wartung darf nicht von Kindern ohne Überwachung ausgeführt werden.

4) Benutzen Sie den Rasenmäher nie, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe aufhalten.

5) Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt,

oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.

6) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der anderen ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.

7) Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch liest.

B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

1) Bei Benutzung der Maschine immer geschlossenes, rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder mit leichten Sandalen bekleidet. Tragen Sie keine Ketten, Armbänder und Kleidung mit flatternden Teilen oder Bändern und keine Krawatten. Binden Sie langes Haar zusammen. Tragen Sie immer einen Gehörschutz.

2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder das Schneidwerkzeug und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).

3) Vor dem Gebrauch die ganze Maschine gründlich überprüfen, insbesondere:

- eine Sichtkontrolle des Schneidwerkzeugs durchführen und kontrollieren, ob die Schrauben oder das Schneidwerkzeug abgenutzt oder beschädigt sind. Sind Schneidwerkzeug und Schrauben abgenutzt oder beschädigt, müssen diese en bloc ausgetauscht werden, damit die Auswuchtung erhalten bleibt. Eventuelle Reparaturen müssen bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
- Der Sicherheitshebel muss sich frei und ohne Kraftaufwand bewegen lassen. Wenn er losgelassen wird, muss er automatisch und schnell in die Neutralstellung zurückkehren und das Anhalten der Schneidvorrichtung bewirken.

4) Bevor man mit der Arbeit beginnt, immer die Schutzeinrichtungen an der Auswurföffnung montieren (Grasfangeinrichtung, seitlicher Auswurfschutz oder hinterer Auswurfschutz).

C) HANDHABUNG

1) Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten. Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten.

2) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen. Vermeiden Sie es, bei Regen und möglichem Gewitter zu arbeiten. Die Maschine nicht bei schlechtem Wetter verwenden, vor allem nicht wenn Blitzgefahr besteht.

3) Die Maschine nicht dem Regen (oder Feuchtigkeit) aussetzen. Wasser, das in den Mäher eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.

4) Achten Sie an Hängen immer auf einen guten Stand.

5) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo und lassen Sie sich nicht vom Rasenmäher ziehen.

6) Geben Sie besonders Acht, wenn Sie sich Hindernissen annähern, die die Sicht behindern könnten.

7) Schneiden Sie das Gras quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts. Bei Richtungswechsel ist darauf zu achten, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.

8) Die Maschine darf nicht an Steigungen von mehr als 20° verwendet werden, unabhängig von der Arbeitsrichtung.

9) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.

10) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras anzukippen ist und wenn Sie den Rasenmäher zur Mähfläche hin- und wieder abtransportieren.

11) Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.

12) Verwenden Sie die Maschine nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne die Grasfangeinrichtung, den seitlichen oder den hinteren Auswurfschutz.

13) In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein.

14) Starten Sie den Motor mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Mähgehäuse.

15) Während des Anlassens müssen sich beide Hände am Griff befinden.

16) Den Rasenmäher beim Start des Motors nicht kippen. Starten Sie den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras.

17) Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

18) Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufendem Motor.

19) Die Sicherheitssysteme nicht entfernen oder außer Betrieb setzen.

20) Bei den Modellen mit Motorantrieb, lösen sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.

21) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller der Maschine genehmigte Zubehörteile.

22) Die Maschine nicht verwenden, wenn das Zubehör/die Werkzeuge nicht an den vorgesehenen Stellen installiert sind.

23) Das Schneidwerkzeug ausschalten, den Motor anhalten und den Sicherheitsschlüssel herausziehen (sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollkommen stillstehen):

- Während des Transports der Maschine;
- Wenn Sie den Rasenmäher unbewacht lassen;
- Bevor Sie Verstopfungen beseitigen oder den Auswurfkanal reinigen;
- Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
- Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob Schäden an der Maschine entstanden sind, und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie die Maschine wieder benutzen.

24) Das Schneidwerkzeug ausschalten und den Motor anhalten:

- Jedes Mal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird;
- Jedes Mal, wenn der seitliche Auswurfdeflektor abgenommen oder wieder montiert wird.
- Bevor man die Schnitthöhe einstellt, falls dies nicht vom Fahrerplatz aus erfolgen kann.

25) Halten Sie während der Arbeit stets einen Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerkzeug. Dieser Abstand entspricht der Länge des Handgriffs.

26) **ACHTUNG** – Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

27) **ACHTUNG** – Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) **ACHTUNG!** – Vor jedem Eingriff zur Reinigung oder Wartung den Schlüssel abziehen und die entsprechenden Anweisungen lesen. In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe tragen.

2) **ACHTUNG!** – Die Maschine niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen verwenden. Die schadhaften oder verschlissenen Teile sind zu ersetzen und dürfen niemals repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden: Die Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine, kann Unfälle und Verletzungen an Personen verursachen und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.

3) Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um das ursprüngliche Sicherheitsniveau der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

4) Nach jedem Gebrauch den Schlüssel abziehen und die Maschine auf eventuelle Schäden überprüfen.

5) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass die Maschine immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.

6) Kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Schrauben des Schneidwerkzeugs fest angezogen sind.

7) Arbeitshandschuhe tragen, um das Schneidwerkzeug zu handhaben, es abzunehmen oder wieder zu montieren.

8) Beim Schleifen des Schneidwerkzeugs ist auf dessen Auswuchtung zu achten. Alle Arbeiten, die das Schneidwerkzeug betreffen (Ausbau, Schleifen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

9) Während der Montage des Schneidwerkzeug darauf achten, dass die Finger nicht zwischen Schneidwerkzeug und Mähgehäuse eingeklemmt werden.

10) Das Schneidwerkzeug nicht berühren, solange der Schlüssel noch nicht abgezogen ist und das Schneidwerkzeug nicht völlig stillsteht. Während der Arbeiten am Schneidwerkzeug daran denken, dass dieses sich bewegen kann, auch wenn der Schlüssel abgezogen wurde.

11) Prüfen Sie regelmäßig den seitlichen bzw. den hinteren Auswurfschutz und die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Beschädigung. Falls sie beschädigt sind, müssen sie ersetzt werden.

12) Beschädigte Warn- und Hinweisschilder müssen ausgewechselt werden.

13) Stellen Sie die Maschine an einem für Kinder unzugänglichen Platz ab.

14) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.

15) Um das Brandrisiko zu vermindern, die Maschine und insbesondere den Motor von Grasresten, Blättern oder übermäßigem Fett freihalten. Die Grasfangeinrichtung leeren und keine Behälter mit gemähem Gras in einem geschlossenen Raum aufbewahren.

E) WEITERE HINWEISE

1) Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

2) Überlasten Sie die Maschine nicht! Verwenden Sie die für die Arbeit geeignete Maschine. Eine geeignete Maschine führt die Arbeit besser und sicherer aus, mit der Geschwindigkeit, für die sie entwickelt wurde.

3) Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Ein ungeeignetes Batterieladegerät kann einen Stromschlag, eine Überhitzung oder den Austritt von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.

4) Verwenden Sie ausschließlich die für Ihre Maschine vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

5) Eine Batterie in schlechtem Zustand kann das Austreten der Flüssigkeit bewirken. Den Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden. Im Falle eines unbeabsichtigten Kontakts, mit Wasser abspülen. Falls die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, wenden Sie sich auch an einen Arzt. Die aus der Batterie ausgetretene Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.

6) Sicherstellen, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor man die Batterie einlegt. Wenn man eine Batterie in ein einge-

schaltetes Elektrogerät einfügt, kann dies zu Bränden führen.

7) Die nicht verwendete Batterie von Büroklammern, Geldstücken, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen metallischen Gegenständen fern halten, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.

8) Der Akku darf niemals geöffnet werden.

9) Die gebrauchten Batterien nie ins Feuer werfen - **EXPLOSIONSGEFAHR!**

10) Das Batterieladegerät nur an Steckdosen mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung anschließen.

11) Nur einen Original-Akku verwenden.

12) Bei längerem Gebrauch könnte der Akku sich erhitzen. Lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn aufladen.

13) Den Akku und das Batterieladegerät nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.

14) Das Batterieladegerät nicht an Orten verwenden, an denen Dampf oder brennbare Substanzen vorhanden sind.

15) Die Akkus nur bei Temperatur zwischen 10°C und 40°C aufladen.

16) Die Akkus nie in Umgebungen mit Temperaturen über 40°C aufbewahren.

17) Nie Kurzschlüsse zwischen den Kontakten der Akkus verursachen und diese nicht an metallische Gegenstände anschließen.

18) Während des Transports der Akkus darauf achten, dass die Kontakte nicht untereinander verbunden werden und keine Metallbehälter für den Transport verwenden.

19) Der Kurzschluss des Akkumulators kann eine Explosion

verursachen. Auf jeden Fall beschädigt der Kurzschluss den Akku.

20) Regelmäßig kontrollieren, ob das Kabel des Batterieladegeräts beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss das Batterieladegerät ausgewechselt werden.

21) Die Akkus vollständig aufladen, bevor man sie für die Wintersaison einlagert.

22) Das Batterieladegerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt aufbewahren. Wasserinfiltrationen im Batterieladegerät erhöhen das Risiko von Stromschlägen.

23) Das Batterieladegerät sauber halten. Schmutzansammlungen können einen Stromschlag verursachen.

24) Das Batterieladegerät nicht in Umgebungen mit brennbaren Substanzen oder auf leicht entzündlichen Oberflächen wie Papier, Stoff usw. verwenden. Während des Aufladens wird das Batterieladegerät heiß und könnte einen Brand verursachen.

25) Ein defektes Batterieladegerät oder eine falsche Verwendung der Batterie können zum Austritt von Dämpfen führen, die die Atemwege reizen können. Lüften Sie die Umgebung und suchen sie einen Arzt auf, falls Sie Zweifel haben.

26) Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze der Batterie mit einem weichen, trockenen und sauberen Pinsel.

F) TRANSPORT UND HANDHABUNG

1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantie-

ren;

- Eine dem Gewicht und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen.
- Sicherstellen, dass die Bewegung der Maschine keine Schäden oder Verletzungen verursacht.

2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.

G) UMWELTSCHUTZ

1) Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung. Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.

2) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.

3) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Schnittgut.

4) Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

DIE MASCHINE KENNENLERNEN

BESCHREIBUNG DER MASCHINE UND EINSATZBEREICH

Diese Maschine ist ein Gartenmotorgerät, genauer gesagt ein handgeführter Rasenmäher.

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der ein in einem Gehäuse eingeschlossenes Schneidwerkzeug antreibt, und verfügt über Räder und einen Griff.

Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, wobei er immer hinter dem Griff steht, also in Sicherheitsabstand zum rotierenden Schneidwerkzeug. Wenn der Bediener sich von der Maschine entfernt, werden der Motor und das rotierende Schneidwerkzeug innerhalb weniger Sekunden angehalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine wurde entwickelt und hergestellt, um das Gras von Gärten und Rasenflächen zu mähen (und zu sammeln), deren Größe der Schnittleistung entspricht, wobei sie von einem Bediener handgeführt wird. Das Vorhandensein von Zubehör oder spezifischen Vorrichtungen kann das Aufsammeln des gemähten Grases vermeiden oder einen "Mulching"-Effekt bewirken, bei dem das gemähte Gras am Boden verteilt wird.

Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Diese Maschine ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielhaft):

- Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
- Mitfahren auf der Maschine;
- Verwenden der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
- Verwenden der Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall;
- Verwenden der Maschine zum Schneiden von Hecken oder zum Schneiden von anderen Pflanzen außer Rasen;
- Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person;
- Betätigen des rotierenden Schneidwerkzeugs in graslosen Bereichen.

TYPENSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE (siehe Abbildungen auf Seite ii)

1. Schallleistungspegel
2. CE-Kennzeichnung
3. Herstellungsjahr
4. Typ des Rasenmähers
5. Seriennummer

6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Artikelnummer
8. Motordrehzahl
9. Gewicht in kg
10. Versorgungsspannung
- 10a. Elektrische Schutzart
11. Chassis
12. Motor
13. Schneidwerkzeug
14. Hinterer Auswurfschutz
15. Grasfangkorb
16. Griff
17. Bedienungsschalter
18. Klappe zum Batteriefach
19. Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung)

MITGELIEFERTE BAUTEILE UND TYPENSCHILDER

21. Batterie (Akku)
- 21.1 Hersteller
- 21.2 Spannung und Leistung
22. Batterieladegerät
- 22.1 Hersteller
- 22.2 Netzspannung und -frequenz / Stromaufnahme
- 22.3 Ladespannung und -strom

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite des Handbuchs.



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN (wo vorgesehen)

30. ACHTUNG – Beim Starten des Motors wird gleichzeitig das Schneidwerkzeug eingeschaltet.
31. Stopp
32. Ein
33. Stromkreis aktiviert (Maschine eingeschaltet)

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Ihr Rasenmäher muss mit Vorsicht benutzt werden. Aus diesem Grund wurden an der Maschine Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsnormen hin, die Sie im entsprechenden Kapitel dieser Gebrauchsanleitung finden. Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

61. Achtung: Vor dem Gebrauch der Maschine die Bedienungsanleitung lesen.
62. Auswurfrisiko. Personen während des Betriebs vom Arbeitsbereich fernhalten.
63. Nur für elektrische Rasenmäher mit Netzspeisung.
64. Nur für elektrische Rasenmäher mit Netzspeisung.
65. Auf das scharfe Schneidwerkzeug achten:
Führen Sie nie Hände oder Füße ins Innere des Schneidwerkzeugs ein. Das Schneidwerkzeug dreht sich auch nach Ausschalten des Motors weiter. Die Abschaltvorrichtung vor der Wartung herausnehmen.
66. Die Maschine nicht dem Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
67. Auf das scharfe Schneidwerkzeug achten: Das Schneidwerkzeug dreht sich auch nach Ausschalten des Motors weiter.
71. Batterieladegerät mit Sicherheitstransformator.
72. Nur in trockener Umgebung verwenden.
73. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisungen.
74. Den Akku nicht der Sonne aussetzen, wenn die Temperatur höher ist als 45°C.
75. Den Akku nicht ins Wasser tauchen und nicht der Feuchtigkeit aussetzen.
76. Die Batterien nicht ins Feuer werfen.
EXPLOSIONSGEFAHR!

GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

HINWEIS - Die Übereinstimmung zwischen den Verweisen im Text und den entsprechenden Abbildungen (auf S. ix ff.) wird durch die Nummer vor jedem Abschnitt gegeben.

1. MONTAGE

HINWEIS Einige Komponenten der Maschine können bei der Lieferung bereits montiert sein.

⚠ ACHTUNG! Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen. Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

1.1a Montage des Griffs (Typ "I" - Modell 340)

Die unteren Teile rechts (11) und links (12) des Griffs in die entsprechenden Öffnungen einfügen und mit den mitgelieferten Schrauben (13) und Unterlegscheiben (13a) befestigen.

Den oberen Teil des Griffs (14) montieren und an den beiden unteren Teilen (11) und (12) mit den (zuvor aus ihren Löchern gelösten) oberen Handgriffen (15) blockieren, die in eines der beiden Löcher (3) oder (4) eingefügt werden, je nach gewünschter Arbeitshöhe.

Um die Haltekraft einzustellen, muss jeder Handgriff (15) gelöst und an seiner Achse so weit wie nötig an- oder abgeschraubt werden, um einen festen Halt des oberen Teils (14) an den beiden unteren Teilen des Griffs (11) und (12) zu gewährleisten, ohne dass allzu viel Kraft für das Ver- oder Entriegeln erforderlich ist.

Das Kabel (16) wie abgebildet an den Kabelhaltern (17) und (18) befestigen.

1.1b Montage des Griffs (Typ "II" - Modell 340)

Die unteren Teile rechts (11) und links (12) des Griffs in die entsprechenden Öffnungen einfügen und mit den mitgelieferten Schrauben (13) und Unterlegscheiben (13a) befestigen.

Den oberen Teil des Griffs (14) montieren und an den beiden unteren Teilen (11) und (12) mit den (zuvor aus ihren Löchern gelösten) oberen Drehknöpfen (15) blockieren, welche in eines der beiden Löcher (3) oder (4) eingefügt werden, je nach gewünschter Arbeitshöhe.

Das Kabel (16) wie abgebildet an den Kabelhaltern (17) und (18) befestigen.

1.1c Montage des Griffs (Typ "III" - Modell 380)

Die beiden schon vormontierten unteren Teile des Griffs (11) und (12) in Arbeitsstellung bringen, indem man den mit «>» gekennzeichneten Zahn AUSSCHLIESSLICH mit einer der beiden mit «1» oder «2» gekennzeichneten Aussparungen der Verzahnung in Übereinstimmung bringt, je nach gewünschter Höhe; daraufhin die beiden unteren Handgriffe (13) blockieren.

Die Position muss auf beiden Seiten die gleiche sein. Den oberen Teil des Griffs (14) montieren und an den beiden unteren Teilen (11) und (12) mit den (zuvor aus ihren Löchern gelösten) oberen Handgriffen (15) blockieren, die in eines der beiden Löcher (3) oder (4) eingefügt werden, je nach gewünschter Arbeitshöhe.

Um die Haltekraft einzustellen, muss jeder Handgriff (15) gelöst und an seiner Achse so weit wie nötig an- oder abgeschraubt werden, um einen festen Halt des oberen Teils (14) an den beiden unteren Teilen des Griffs (11) und (12) zu gewährleisten, ohne dass allzu viel Kraft für das Ver- oder Entriegeln erforderlich ist.

Das Kabel (16) wie abgebildet an den Kabelhaltern (17) und (18) befestigen.

1.1d Montage des Griffs (Typ "IV" - Modell 380)

Die schon vormontierten beiden unteren Teile des Griffs (11) und (12) in Arbeitsstellung bringen, indem man den mit «>» gekennzeichneten Zahn AUSSCHLIESSLICH mit einer der beiden mit «1» oder «2» gekennzeichneten Aussparungen der Verzahnung in Übereinstimmung bringt, je nach gewünschter Höhe; daraufhin die beiden unteren Drehknöpfe (13) blockieren.

Die Position muss auf beiden Seiten die gleiche sein. Den oberen Teil des Griffs (14) montieren und an den beiden unteren Teilen (11) und (12) mit den (zuvor aus ihren Löchern gelösten) oberen Drehknöpfen (15) blockieren, welche in eines der beiden Löcher (3) oder (4) eingefügt werden, je nach gewünschter Arbeitshöhe.

Das Kabel (16) wie abgebildet an den Kabelhaltern (17) und (18) befestigen.

1.2 Montage des Grasfangkorbs

Die beiden Seitenteile (1) und (2) des Grasfangkorbs verbinden, dann das Oberteil (3) montieren, dabei beachten, dass alle umlaufenden Nasen korrekt einrasten.

Den Handgriff (4) am oberen Teil des Grasfangkorbs montieren, indem man ihn in den entsprechenden Aussparungen einrasten lässt.

1.3 Herausnehmen und Laden der Batterie

Bei der Lieferung der Maschine befindet sich die Batterie in ihrem Fach und ist teilweise geladen.

Bevor man die Maschine benutzt, die Batterie herausnehmen und vollständig aufladen, wie im Punkt 4.4 angegeben.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

HINWEIS Die Bedeutung der Symbole, die auf den Bedienelementen abgebildet sind, ist auf den vorangehenden Seiten beschrieben.

2.1 Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung)

Die Aktivierung und die Ausschaltung des Stromkreises der Maschine erfolgen mit einem Sicherheitsschlüssel (Ausschaltvorrichtung), der sich im Batteriefach befindet. Die Klappe (1) öffnen und den Schlüssel (2) ganz einfügen, um den Motor anlassen zu können.

Um den Schlüssel abzunehmen, muss man auf die Haltetasche drücken.

Wenn man den Schlüssel abzieht, wird der Stromkreis völlig deaktiviert, um einen unkontrollierten Gebrauch der Maschine zu verhindern.

2.2 Schalter mit Doppelfunktion

Der Motor wird durch einen Schalter mit Doppelfunktion betätigt, um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern. Zum Starten die Taste (2) drücken, einen der beiden Hebel (1) ziehen und 2-3 Sekunden warten, bevor der Motor anspringt.

ACHTUNG! Beim Starten des Motors wird gleichzeitig das Schneidwerkzeug eingeschaltet.

Beim Loslassen beider Hebel (1) bleibt der Motor automatisch stehen.

2.3 Einstellung der Schnitthöhe

Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt mit Hilfe des dafür bestimmten Hebels (1).

DER ARBEITSGANG IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.

3. MÄHEN DES GRASES

• Autonomie der Batterie

Die Autonomie der Batterie (und damit die Rasenfläche, die bearbeitet werden kann, bevor man erneut aufladen muss) wird vor allem beeinflusst durch:

- a) Umweltfaktoren, die einen höheren Energiebedarf zur Folge haben:
 - Schnitt von dichtem, hohem, feuchtem Gras;
- b) Verhaltensweisen des Bedieners, der vermeiden sollte:
 - häufiges Ein- und Ausschalten während der Arbeit;
 - eine zu geringe Schnitthöhe im Vergleich zum Rasenzustand;
 - eine zu hohe Geschwindigkeit der Vorwärtsbewegung für die Menge des zu schneidenden Grases;

ELECTRONIC RPM ADAPTOR

Diese Maschine verfügt über ein elektronisches System „ELECTRONIC RPM ADAPTOR“, das die Drehzahl des Motors je nach zum Grasschneiden notwendiger Kraft regelt. Das System „ELECTRONIC RPM ADAPTOR“ optimiert die Autonomie der Batterie.

Bei kurzem Gras (geringere Beanspruchung) arbeitet die Maschine mit niedrigeren Drehzahlen (geringere Lärmbelastung) und erhöht damit die Autonomie der

Batterie. Bei hohem Gras (höhere Beanspruchung) arbeitet die Maschine mit hohen Drehzahlen (höhere Lärmbelastung) und verringert damit die Autonomie der Batterie.

Um die Autonomie der Batterie zu optimieren, sollte man immer:

- das Gras schneiden, wenn der Rasen trocken ist;
- das Gras häufig schneiden, damit es nicht zu hoch wächst;
- eine größere Schnitthöhe einstellen, wenn das Gras sehr hoch ist und dann mit geringerer Höhe einen zweiten Schnitt durchführen;
- die Maschine bei sehr hohem Gras nicht in der „Mulching“ Funktion verwenden.

Falls man die Maschine für längere Arbeitseinsätze verwenden möchte, als von der Standardbatterie zugelassen, kann man:

- eine zweite Standardbatterie kaufen, um die leere Batterie sofort auszuwechseln, ohne die Kontinuität des Einsatzes zu beeinträchtigen;
- eine Batterie mit höherer Autonomie als die Standardbatterie kaufen (siehe 5.1).

HINWEIS Mit dieser Maschine kann der Rasen auf unterschiedliche Weise gemäht werden; vor Arbeitsbeginn sollte die Maschine entsprechend der gewünschten Schnittart eingestellt werden. DER ARBEITSGANG IST BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR DURCHZUFÜHREN.

3.1a Vorbereitung für das Mähen und Sammeln des Grases in der Grasfangeinrichtung:

- Den hinteren Auswurfschutz (1) anheben und die Grasfangeinrichtung (2) wie abgebildet einhängen.

3.1b Vorbereitung für das Mähen und hinterer Auswurf des Grases:

- Die Grasfangeinrichtung abnehmen und sicherstellen, dass der hintere Auswurfschutz (1) stabil abgesenkt bleibt.

3.1c Vorbereitung für das Mähen und Feinschnitt des Grases

(„Mulching“ Funktion – falls vorgesehen):

- Den hinteren Auswurfschutz (1) anheben, die Deflektorklappe (5) in die Auswurföffnung einsetzen und fest hineindrücken, bis das untere Profil korrekt am Rand der Auswurföffnung eingehängt ist.

Um die Deflektorklappe (5) zu entfernen, den hinteren Auswurfschutz (1) anheben und herausziehen, indem man ihn angehoben hält, so dass das untere Profil vom Rand der Auswurföffnung abgelöst wird.

3.2 Starten

Sicherstellen, dass die Batterie geladen und korrekt in ihren Sitz eingesetzt ist, wie im Punkt 4.4 angegeben. Die Klappe (1) öffnen und den Sicherheitsschlüssel (2) ganz einfügen, bis er mit einem „Klick“ einrastet. Zum Starten des Motors den Sicherheitsschalter (4) drücken und einen der beiden Hebel (3) des Schalters anziehen.

3.3 Mähen des Grases

Der Rasen sieht besser aus, wenn man immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen mäht. Wenn der Grasfangkorb zu voll ist, wird das Gras nicht mehr effizient eingesammelt und das Geräusch des

Rasenmähers ändert sich.

Den Grasfangkorb abnehmen und ausleeren.

- den Hebelschalter loslassen und abwarten, bis das Schneidwerkzeug anhält;
- den hinteren Auswurfschutz anheben, den Handgriff greifen und den Grasfangkorb abnehmen, sie dabei aufrecht halten.
- Beim „Mulching“: Stets vermeiden, eine übermäßige Menge Gras zu schneiden. Es darf nie mehr als ein Drittel der Gesamthöhe des Grasses auf einmal geschnitten werden! Die Fahrgeschwindigkeit ist dem Zustand des Rasens und der Menge des zu mähenden Grasses anzupassen.

Empfehlungen für die Rasenpflege

Jede Grasart hat unterschiedliche Eigenschaften und kann daher eine andere Rasenpflege erfordern; beachten Sie immer die Hinweise auf der Verpackung der Rasensamen hinsichtlich der Schnitthöhe und übertragen Sie diese auf die Wachstumsbedingungen im jeweiligen Gartenbereich.

Es muss beachtet werden, dass der Großteil der Grasarten aus einem Stängel und einem oder mehreren Blättern besteht. Wenn man die Blätter ganz abschneidet, wird der Rasen beschädigt und das Nachwachsen wird erschwert.

Im Allgemeinen gelten die folgenden Hinweise:

- ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse, Entwurzungen des Rasens und ein „fleckiges“ Aussehen;
- im Sommer muss der Schnitt höher sein, um ein Austrocknen der Erde zu vermeiden;
- nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung des sich drehenden Schneidwerkzeugs wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen;
- bei besonders hohem Gras sollte ein Mähvorgang mit der höchsten Schnitthöhe der Maschine und ein zweiter Mähvorgang nach zwei oder drei Tagen ausgeführt werden.

3.4 Nach der Arbeit

Nach der Arbeit beide Hebel (1) loslassen.

WARTEN SIE, BIS DAS SCHNEIDWERKZEUG STILLSTEHT, bevor Sie irgendeinen Eingriff am Rasenmäher durchführen.

Die Klappe (2) öffnen und den Sicherheitsschlüssel (3) abziehen, indem man auf die Haltetasche drückt.

WICHTIG Falls der Motor wegen Überhitzung während des Betriebs anhält, muss man ca. 5 Minuten warten, bevor man ihn wieder starten kann.

4. ORDENTLICHE WARTUNG

Den Rasenmäher an einem trockenen Ort lagern.

WICHTIG Eine korrekte und sorgfältige Wartung ist notwendig, um die Einsatzsicherheit und die ursprünglichen Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten.

Jegliche Einstellung oder Wartungsarbeit muss bei ausgeschaltetem Motor und vom Stromnetz getrennter Maschine ausgeführt werden.

- 1) Tragen Sie bei allen Reinigungs-, Wartungs- oder

Einstellarbeiten immer feste Arbeitshandschuhe.

- 2) Entfernen Sie nach jedem Mähvorgang Gras- und Schlammreste, die sich im Inneren des Chassis gesammelt haben, um zu vermeiden, dass diese in getrocknetem Zustand das Anlassen erschweren.
- 3) Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteinlässe frei von Schmutz sind.

ACHTUNG! Den Sicherheitsschlüssel abziehen, bevor man die Maschine wegstellt und bevor man jegliche Reinigungs- oder Wartungsarbeit daran beginnt.

4.1 Senkrechte Lagerung (Modell 380)

Bei Bedarf kann die Maschine senkrecht, an einem Haken aufgehängt, verwahrt werden.

ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass der Haken und das entsprechende Befestigungssystem geeignet und in der Lage sind, das Gewicht der Maschine zu tragen; achten Sie darauf, dass Kinder oder Tiere nicht auf die Maschine klettern und das am Haken aufgehängte Gewicht belasten.

Hängen Sie die Maschine so auf, dass das Schneidwerkzeug zu einer Wand gerichtet oder angemessen abgedeckt ist, damit es auch bei unbeabsichtigter oder zufälliger Berührung von Personen, Kindern oder Tieren keine Gefahr darstellt.

Um die Maschine in senkrechter Position zu verahren, die Handgriffe (1 - Typ "III") freigegeben oder die Drehknöpfe (2 - Typ "IV") lösen und den Griff nach vorne drehen, so dass der mit «>» gekennzeichnete Zahn AUSSCHLIESSLICH mit der mit «S» gekennzeichneten Ausparung der Verzahnung übereinstimmt. Dann die Handgriffe (1 - Typ "III") oder die Drehknöpfe (2 - Typ "IV") blockieren.

Die Position muss auf beiden Seiten die gleiche sein.

4.2 Wartung des Schneidwerkzeugs

Jeder Eingriff am Schneidwerkzeug sollte bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden, wo die geeigneten Ausrüstungen zur Verfügung stehen.

Auf dieser Maschine ist die Verwendung von Schneidwerkzeugen mit dem in der Tabelle auf Seite ix angegebenen Code vorgesehen.

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnte das oben genannte Schneidwerkzeug im Laufe der Zeit durch ein anderes ersetzt werden, das gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweist.

Das Schneidwerkzeug (2) mit dem Code dem Boden gewandt wieder montieren und dabei wie in der Abbildung gezeigt vorgehen.

Die Zentralschraube (1) mit einem Drehmomentschlüssel, der auf 30 Nm (für das Modell 340) oder auf 16-20 Nm (für das Modell 380) eingestellt ist, festziehen.

4.3 Reinigung der Maschine

Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden.

Für die Reinigung des Chassis keine ätzenden Flüssigkeiten verwenden.

4.4 AUFLADEN UND UMGANG MIT DER BATTERIE

HINWEISE

1. Die Batterie muss in Umgebungen mit einer Temperatur zwischen +7°C und +40°C aufbewahrt werden. Falls die Maschine in Umgebungen abgestellt wird, in denen diese Grenzen über- oder unterschritten werden könnten, sollte man die Batterie herausnehmen und an einem geeigneten Ort lagern.
2. Während des Gebrauchs ist die Batterie gegen die vollständige Entladung durch eine Schutzvorrichtung geschützt, die die Maschine ausschaltet und ihren Betrieb blockiert.
3. Die Batterie verfügt über einen Schutz, der das Aufladen verhindert, wenn die Umgebungstemperatur nicht zwischen 0 und +45°C liegt.
4. Die Batterie kann jederzeit auch teilweise aufgeladen werden, ohne dass man Gefahr läuft, sie zu beschädigen.

4.4a Kontrolle des Ladezustands der Batterie

Um den Ladezustand der Batterie (4) zu überprüfen, den Druckknopf (4a) drücken, der vier LED-Anzeigen (4b) mit folgender Bedeutung aktiviert:

LED	Autonomie der Batterie
4 GRÜN	100%
3 GRÜN	70%
2 GRÜN	45%
1 GRÜN	10% - Die Batterie aufladen
Keine	Die Batterie hat eine Ladung von weniger als 10% und muss sofort aufgeladen werden. Wenn nach 30 Minuten Ladezeit nicht mindestens eine LED-Anzeige aufleuchtet, ist die Batterie defekt und muss ausgewechselt werden.

4.4b Herausnehmen und Laden der Batterie

Nach jedem Arbeitseinsatz sollte die Batterie aufgeladen werden.

Um die Batterie zu laden:

- die Klappe (1) öffnen und den Sicherheitsschlüssel (2) abziehen;
- die untere Lasche (3) drücken und die Batterie (4) herausnehmen;
- die Batterie (4) in ihren Sitz am Batterieladegerät (5) einsetzen und fest eindrücken;
- das Batterieladegerät (5) an eine Stromsteckdose anschließen, deren Spannung der auf dem Typenschild angegebenen entspricht.

Die Ladezeit beträgt ca.

1,5 – 3,5 Stunden, je nach Kapazität der Batterie und Restladung.

Das Batterieladegerät (5) ist ein Diagnose-Ladegerät, d.h. eine LED liefert die Informationen zum Zustand der Batterie und der Ladung nach der folgenden Tabelle:

LED (5a)	Bedeutung
GRÜN (Blinkend)	Batterie wird geladen
GRÜN	Batterie vollständig geladen

ROT	Batterie überhitzt: Die Batterie herausnehmen und sie mindestens 30 Minuten lang abkühlen lassen
Aus	Batterie fehlt oder ist nicht korrekt eingesetzt

ROT (Blinkend)	Anomalie beim Aufladen und möglicherweise Batterie defekt; in diesem Fall die Batterie herausnehmen und sie innerhalb von 2 Stunden wieder einsetzen: Wenn die LED den Ladezustand anzeigt, ist die Batterie in gutem Zustand und das Aufladen kann regulär erfolgen. Anderenfalls: <ul style="list-style-type: none"> – das Batterieladegerät vom Stromnetz abtrennen und nach einigen Minuten wieder anschließen; – die Batterie aus dem Batterieladegerät nehmen und nach einigen Minuten wieder einsetzen. Wenn nach diesen Versuchen die LED (5b) nicht den Ladezustand anzeigt und weiter blinkt, ist die Batterie defekt und muss ausgewechselt werden.
----------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4.4c Einbau der Batterie in der Maschine

Nach abgeschlossenem Laden:

- die untere Lasche (3) drücken und die Batterie (4) herausnehmen (vermeiden Sie es, die geladene Batterie länger im Ladegerät zu lassen);
- das Batterieladegerät (5) vom Stromnetz trennen
- die Klappe (1) der Maschine öffnen, die Batterie (4) in ihren Sitz in der Maschine einsetzen und sie fest eindrücken, um sie in ihrer Position zu blockieren und den elektrischen Kontakt herzustellen.
- die Klappe (1) wieder fest schließen.

5. ZUBEHÖR

⚠ ACHTUNG! Für Ihre Sicherheit ist es strengstens verboten, anderes Zubehör als das in der folgenden Liste genannte zu montieren. Diese Zubehöerteile wurden speziell für das Modell und den Typ Ihrer Maschine entwickelt.

5.1 Batterien zur Auswahl

Es stehen Batterien von unterschiedlicher Kapazität zur Verfügung, um sich den spezifischen Betriebsanforderungen anzupassen. Die Liste der für diese Maschine zugelassenen Batterien finden Sie in der Tabelle auf S. «ix».

6. DIAGNOSE

Was tun wenn ...	
Ursache des Problems	Abhilfemaßnahme
1. Bei Betätigung des Schalters springt der Motor nicht an	
Sicherheitsschlüssel fehlt oder ist nicht korrekt eingesteckt	Den Schlüssel bis zum "Klick" einfügen (siehe 3.2)

Batterie fehlt oder ist nicht korrekt eingesetzt	Die Klappe öffnen und sicherstellen, dass die Batterie richtig untergebracht ist (siehe 4.4)
Entladene Batterie	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (siehe 4.4)
Ansprechen des Wärmeschutzes	Die Maschine abkühlen lassen
Der Motor startet nicht sofort	Den Schalter 1-3 Sekunden lang gedrückt halten (siehe 2.2)
2. Der Motor geht während der Arbeit aus	
Batterie nicht korrekt eingesetzt	Die Klappe öffnen und sicherstellen, dass die Batterie richtig untergebracht ist (siehe 4.4)
Entladene Batterie	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (siehe 4.4)
Der Überhitzungsschutz hat ausgelöst	Mindestens 5 Minuten warten und dann die Maschine erneut starten
	Den Sicherheitsschlüssel abziehen. Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteinlässe frei von Schmutz sind.
Verstopfungen, die die Drehung des Schneidwerkzeugs verhindern	Den Sicherheitsschlüssel abziehen, Arbeitshandschuhe anziehen und Gras oder Schmutz von der Unterseite der Maschine und/oder im Auswurfkanal entfernen
3. Der Motor läuft, aber das Schneidwerkzeug dreht sich nicht	
Befestigung des Schneidwerkzeugs gelockert	Sofort den Motor abstellen und sich an ein Kundendienstzentrum wenden (siehe 4.2)
4. Man nimmt übermäßige Geräusche und/oder Vibrationen während der Arbeit wahr	
Befestigung des Schneidwerkzeugs gelockert oder Schneidwerkzeug beschädigt	Sofort den Motor abstellen und sich an ein Kundendienstzentrum wenden (siehe 4.2)
5. Geringe Autonomie der Batterie	
Schwierige Einsatzbedingungen mit einer höheren Stromaufnahme	Den Einsatz optimieren (siehe 4.4)
Batterie unzureichend für die Arbeitsanforderungen	Eine zweite Batterie oder eine stärkere Batterie verwenden (siehe 5.2)

6. Das Batterieladegerät lädt die Batterie nicht auf (rote LED eingeschaltet oder blinkend)	
Batterie nicht korrekt in das Ladegerät eingesetzt	Kontrollieren, ob sie korrekt eingesetzt ist (siehe 4.4)
Nicht geeignete Umgebungsbedingungen	Das Laden in einer Umgebung mit geeigneter Temperatur ausführen (siehe 4.4)
Kontakte verschmutzt	Die Kontakte reinigen
7. Das Batterieladegerät lädt die Batterie nicht auf (keine LED eingeschaltet)	
Fehlende Spannung am Batterieladegerät	Kontrollieren, ob der Stecker eingesteckt ist und ob Spannung an der Steckdose anliegt
Batterieladegerät defekt	Durch ein Original-Ersatzteil ersetzen

In jeder anderen Situation, die hier nicht aufgeführt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an ein Kundendienstzentrum.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

EL 340 Li 48

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
• D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014	EN 55014-1:2017
EN 60335-2-77:2010	EN 55014-2:2015
EN 50581:2012	

- | | |
|----------------------------------------|----------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 90 dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 91 dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio | 34 cm |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

EL 380 Li 48

- d) Motore batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
• D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

92 dB(A)
92 dB(A)
38 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	LWA
Type:	dB
Art.N -s/n	

CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY